

ERSATZTEIL-LISTE

Spare Parts List
Liste des Pièces détachées
Lista di parti di ricambio

Diamanttrennsäge

Diamond saw

DTS 420 N
DTS 420 T
DTS 420 PE/N
DTS 420 PE/T

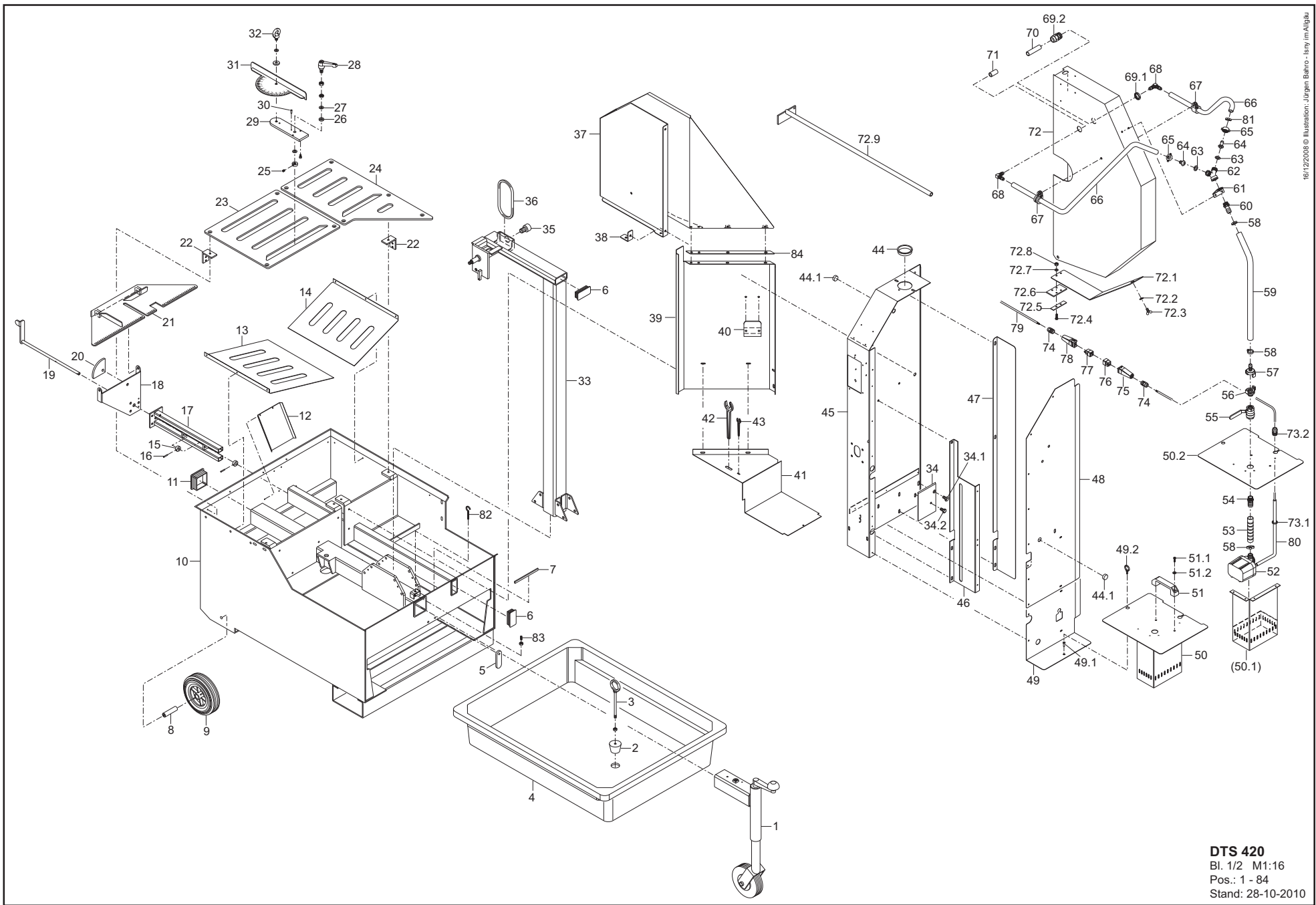
LISSMAC

Maschinenbau GmbH

Lanzstraße 4 - D-88410 Bad Wurzach

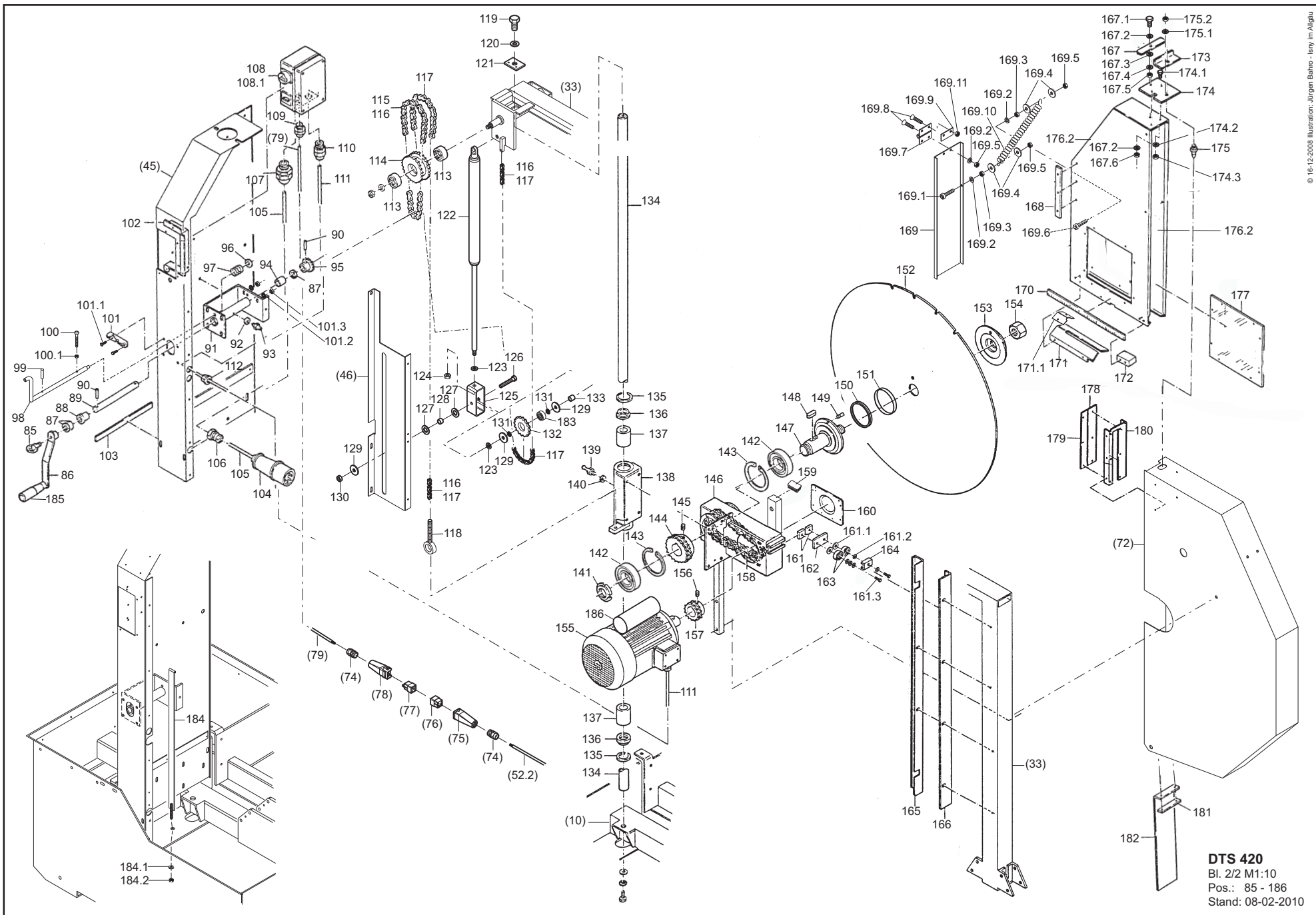
Telefon +49 (0) 75 64/3 07-0 - Fax + 49 (0) 75 64/3 07-5 00

lissmac@lissmac.com - www.lissmac.com



16/11/2008 © Illustration: Jürgen Barro - lisy / mAligle

DTS 420
 Bl. 1/2 M1:16
 Pos.: 1 - 84
 Stand: 28-10-2010



DTS 420
 Bl. 2/2 M1:10
 Pos.: 85 - 186
 Stand: 08-02-2010

© 16.12.2008 Illustration: Jürgen Behno - Isny im Allgäu

Ersatzteil-Liste

Pos.	Art.Nr.	DTS 420 N	DTS 420 T	DTS 420 PE/N	DTS 420 PE/T	Deutsch	English	Francais	Italiano
1	201559	X	X	X	X	Stützrad	Support wheel	Roue d'appui	Ruota di appoggio
2+3	680581	X		X		Wannenstöpsel	Stopper (water)	Bouchon de bac	Tappo bacinella
4	203620	X	201734	X	201734	Wasserwanne	Water pan	bac à eau	Vasca dell'acqua
5	610099	X	X	X	X	Wannenriegel	Pan locking bar	Verrou du bac	Blocco vasca
6	201587	X	X	X	X	Gleitstopfen	Sliding plug	Tampon coulissant	Tappo scorrevole
7	200487	X	X	X	X	Kantenschutz 0,12 m	Edge protection 0,12m	Protection de bordure	Protezione spigolo 0,12 m
8	201670	X	X	X	X	Achsrohr	Axle (housing) tube	Carneau d'essieu	Tubo asse
9	280003	X	X	X	X	Transportrad	Wheel, solid rubber	Roue de transport en caoutchouc plein	Ruota in gomma piena
10	690810	X	X	690809	690809	Wanne	Pan	Bac	Vasca
11	201588	X	X	X	X	Gleitstopfen	Sliding plug	Tampon coulissant	Tappo scorrevole
12	610101	X	X	X	X	Einlaufblech	Inflow plate	Tôle d'alimentation	Lamiera di alimentazione
13	610336	X	X	X	X	Einlaufblech	Inflow plate	Tôle d'alimentation	Lamiera di alimentazione
14	610335	X	X			Einlaufblech	Inflow plate	Tôle d'alimentation	Lamiera di alimentazione
15	610131	X	X	X	X	Exzenter	Eccentric	Excentrique	Eccentrico
16	300638	X	X	X	X	Spannstift	Dowel pin	Douille de serrage	Spina di serraggio
17	690663	X	X	X	X	Auszugsrohr	Pull-out tube	Tube d'extraction	Tubo di estrazione
18	610130	X	X	X	X	Tischaufnahme	Table receiver	Logement de table	Sede tavola
19	690703	X	X	X	X	Spannhebel	Tension lever	Levier de serrage	Leva di serraggio
20	610190	X	X	X	X	Riegel	Bolt	Barre	Catenaccio
21	690664	X	X	X	X	Auflage	Bearing area	Tablette de rayonnage	Appoggio
22	610083	X	X	X	X	Tischwinkel	Table angle	Angle de table	Angolo tavolo
23	610081	X	X			Tischplatte	Table board	Dessus de table	Tavola
24	610080	X	X			Tischplatte	Table board	Dessus de table	Piastra tavolo
25-32	680575	X	X	680717	680717	Anschlag kpl.	Limit Stop cpl.	arrêt compl.	Scontro compl.
33	690655	X	X	690566	690566	Galgen	Boom	perche	Braccio
34	610233	X	X	X	X	Verstärkungsblech	Reinforcement plate	Tôle de renforcement	Lamiera di rinforzo
34.1	300661	X	X	X	X	Senkschraube	Contersink screw	Vis à tête fraisée	vite a testa svasata
34.2	300128	X	X	X	X	Senkschraube	Contersink screw	Vis à tête fraisée	vite a testa svasata

Pos.	Art.Nr.	DTS 420 N	DTS 420 T	DTS 420 PE/N	DTS 420 PE/T	Deutsch	English	Francais	Italiano
35	300620	X	X	X	X	Inbusschraube	Hexagon socket screw	Vis CHC	Esagonovo cavo
36	201740	X	X	X	X	Aufhängeglied	Hanging link	Membre de suspension	Elemento di imbracatura
37	680788	X	X	X	X	Haube	Hood	Capot	Cofano
38	610137	X	X	X	X	Haubenwinkel	Hood angle	Angle d'hotte	Angolo per cofano
39	610092	X	X	610188	610188	Abdeckblech/Blech 2.5	Cover plate/plate 2.5	Noquet	Lamiera di copertura/ lamiera2,5
40	610094	X	X	X	X	Winkel f. Stützr.	Angle for support wheel	Angle pour roue support	Angolo per ruota di sostegno
41	610119	X	X	X	X	Werkzeugblech	Tool plate	Tôle d'outil	Lamiera utensili
42	200578	X	X	X	X	Einmalschlüssel SW 46	Single-ended spanner	Clé à fourche simple	Chiave semplice con apertura 46
43	280199	X	X	X	X	Einmalschlüssel SW 13	Single-ended spanner	Clé à fourche simple	Chiave semplice con apertura 13
44	201716	X	X	X	X	Schutzstopfen	Guard stopper	Bouchon de protection	Tappi di protezione
44.1	201138	X	X	X	X	Griffstopfen	Plugs for handgrip	Tampon pour poignée	Tappo per maniglia
45	610076	X	X	610182	610182	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de protection	Lamiera di copertura
46	610089	X	X	610185	610187	Führungsblech	Guide plate	Tôle de conduite	Lamiera di guida
47	610091	X	X	610187	310187	Kastenblech klein	Housing plate small	Tôle de boîte petit	Lamiera cassa piccola
48	610090	X	X	610186	610186	Kastenblech groß	Housing plate large	Tôle de boîte grandement	Lamiera cassa grande
49	610204	X	X	X	X	Auflageblech	Support plate	Tôle support	Piastra di appoggio
49.1	301520	X		X		Blindnietmutter	Blind rivert nut	Rivet aveugle	Rivetti ciechi
49.2	300003	X		X		Ringschraube	Eye bolt	Anneau de levage	Vite ad anello
50- 56+73- 76+80	680231	X		X		Saugkorb kpl. mit Pumpe	Strainer basket cpl. with pump	Filtre compl. avec la pompe	Cestello aspirante completo di pompa
50+51	680605	X		X		Pumpenhalter	Holder for pump	Support de pompe	Supporta pompa
50.1	610237	X		X		Pumpenkorb	Pump strainer	Filtre de pompe	Cestello della pompa
50.2	610238	X		X		Deckblech	Cover plate	Tôle de couverture	Lamiera di copertura
51	200237	X		X		Bügelgriff	Bow grip, plastic, black	Poignée en forme d'étrier plastique noire	Manopola ad asta in plastica nera
51.1	300276	X	X	X	X	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vis hexagonale	Vite a testa esagonale
51.2	300248	X	X	X	X	Scheibe	Washer – steel	Rondelle d'acier	Rondella in acciaio

Pos.	Art.Nr.	DTS 420 N	DTS 420 T	DTS 420 PE/N	DTS 420 PE/T	Deutsch	English	Francais	Italiano
51.3	300833	X	X	X	X	SSKMutter V-FORM 6,0 VZ	Lock nut	Contre-écrou	Dado autobloccante
52 + 73.1- 76+80	681414	X		X		Tauchpumpe kpl.	Submersible pump cpl.	Pompe immerisible cpl.	Pompa sommersa compl.
52	404016	X		X		Tauchpumpe	Submersible pump	Pompe immerisible	Pompa sommersa
52.1	300055	X		X		Ein-Ohr-Klemme 27,0	Single-ear clamp	Pince a une oreille	Blocco monoaurale
53	205062	X		X		Schlauch PVC-Spirale	Hose PVC-spiral	Tuyau PVC-spiral	Spirale tubo in PVC 0,65 m
54	280013	X		X		Geka-Schlauchverschraub.	Hose fitting	Vis pour tuyau	Avvit. tubo fless.
55	280011	X		X		Kugelhahn	Ball valve sleeves	Manchon robinet à boisseau	Raccordi rubinetto a sfera
56	204349	X		X		Geka-Kupplung	Geka coupling	Raccord Geka	Attacco Geka
57	280157	X		X		Geka-Kupplung	Geka coupling	Raccord Geka	Attacco Geka
59	205062	X		X		Schlauch PVC-Spirale 1,83 m	Hose PVC-spiral 1,83	Tuyau PVC-spiral 1,83	Spirale tubo in PVC 1,83 m
60	280013	X		X		Geka-Schlauchverschraub.	Hose fitting	Vis pour tuyau	Avvit. tubo fless.
61	610323	X		X		Y-Aufnahme	Y-support	Support en Y	Innesto a Y
62	209013	X		X		Y-Stück MS	Y-piece MS	Pièce Y MS	Pezzo Y MS
63-65	209014	X		X		Geka-Schlauchverschraub.	Geka hose fitting	Raccord GEKA	Rondella in acciaio
66	200195	X		X		PVC-Schlauch 0,42 m	PVC hose	Tuyau PVC	Tubo flessibile in PVC
67	200311	X		X		Rohrschelle	Pipe clamp	Collier pour tuyau	Tubo in PVC 0,42m
68	203992	X		X		Winkel-Schlauchverbindungsstutzen	Angle hose connection stub	Manchon tuyau d'angle	Supporti collegamento tubo angolare
69.1	403169	X		X		Gegenmutter	Check nut	Contre-écrou	Dado di bloccaggio
69.2	403167	X		X		Kabelverschraubung	Cable fitting	Vis de câble	Avvitamento cavi
70	200195	X		X		PVC-Schlauch 0,074m	PVC hose	Tuyau PVC	Tubo in PVC 0,074 m
71	200195	X		X		PVC-Schlauch 0,038 m	PVC hose	Tuyau PVC	Tubo-PVC 0,038 m
57-71 +81	680411	X		X		Wasserversorgung kpl.	Water supply cpl.	Approvisionnement en eau	Alimentazio-ne acqua completa

Pos.	Art.Nr.	DTS 420 N	DTS 420 T	DTS 420 PE/N	DTS 420 PE/T	Deutsch	English	Francais	Italiano
72	690370	X	680738	X	X	Sägehaube	Saw hood	Capot de scie	Carter della sega
72.1	610230		X			Klappenblech	Sheet	Tôle	Lamiera
72.2	300237		X			Scheibe	Washer – steel	Rondelle en acier	Rondella in acciaio
72.3	300721		X			Flügelschraube	Thumb screw	Vis a oreilles	Vite ad alette
72.4	300276		X			Sechskantschraube	Hex. Screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
72.5	610231		X			Zwischenblech	intermediate plate	Tôle intermédiaire	Lamiera intermedia
72.6	610232		X			Befestigungsgummi	Rubber fixing	Caoutchouc de fixation	Fissare in gomma
72.7	300248		X			Scheibe	Washer – steel	Rondelle en acier	Rondella in acciaio
72.8	300833		X			Sich.Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
72.9	690299		X			Handschieber	Bar for cleaning	tiroir à commande manuelle	
73.1	400274	X		X		Gegenmutter	Check nut	Contre-écrou	Dado di bloccaggio
73.2	400262	X		X		Kabelverschraubung	Screwed cable gland	Vis de câble	Avvitamento cavi
74	400262	X		X		Kabelverschraubung	Screwed cable gland	Vis de câble	Avvitamento cavi
75	400669	X		X		Tüllengehäuse	Bushing housing	Boîtier	Alloggiamento isolatori
76	400671	X		X		Stifteinsatz	Pin insert	Insert à cheville	Inserto spina
77	400672	X		X		Buchseneinsatz	Socket insert,	Insert de douille	Inserto presa
78	400670	X		X		Kupplungsgehäuse	Clutch housing	Carter d'embrayage	Presa
79	610191	X		X		Kabel	Cable	Câble	Cavi
80	280165	X		X		PVC Schlauch 0,28 m	PVC hose	Tuyau en PVC	Tubo in PVC 0,28 m
81	300054	X		X		Einohrklemme	Single-ear clamp	Pince a une oreille	Blocco monoaurale
82	301124	X	X	X	X	Haken gebogen 8x80	Hook, bent galvanised	Crochet coudé z.	Gancio piegato vz.
83	201762	X	X	X	X	Druckfeder VD-191	Compression spring	Ressort à pression	Molla a compressione
84	610342			X		Distanz-Blattschutz	Spacer- blade protection	Ecartement pour protection de lame de scie	Distanziale per protezione del lama
85	300003	X	X	X	X	Ringschraube	Eyebolt	Anneau de levage	Vite ad anello
86	690661	X	X	X	X	Handkurbel	Crank handle	Manivelle	Manovella
87-101.1	680586	X	X	X	X	Handkurbellagerung kmpl.	crank handle bearing	logement complet de manivelle	Sostegno manovella
87	300332	X	X	X	X	Passscheibe	Shim ring – steel	Rondelle d'ajustage	Rondella in acciaio

Pos.	Art.Nr.	DTS 420 N	DTS 420 T	DTS 420 PE/N	DTS 420 PE/T	Deutsch	English	Francais	Italiano
88	201710	X	X	X	X	Buchse Bund- Kunststoff	Collar bushing plastic	Douille a collet plastique	Bussola flangiata in plastica
89	610108	X	X	X	X	Kurbelbefestigung	Crank fixing device	Fixation de bielle	Fissaggio manovella
90	300225	X	X	X	X	Spannstift	Dowel pin	Douille de serrage	Spina di serraggio
91	690659	X	X	X	X	Handkurbellagerung	Crank handle bearing	logement complet de manivelle	Sostegno manovella
92	300248	X	X	X	X	Scheibe	Washer – steel	Rondelle en acier	Rondella in acciaio
93	300606	X	X	X	X	Schmiernippel	Lube nipple	Raccord fileté de graissage	Vite di lubrificazione
94	201768	X	X	X		Zylinderbuchse	Cylindrical bushing	Douille cylindrique	Camicia del cilindro
95	201775	X	X	X	X	Kettenrad f.Kurbel	Chain wheel for crank	Roue à chaine pur bielle	Pignone doppio
96	300352	X	X	X	X	Passscheibe	Washer - steel	Rondelle en acier	Rondella in acciaio
97	201616	X	X	X	X	Druckfeder	Compression spring	Ressort à pression	Molla a compressione
98	690385	X	X	X	X	Arretierhebel	Stopping lever	Levier d'arrêt	Leva di arresto
99	300230	X	X	X	X	Spannstift	Dowel pin	Douille de serrage	Spina di serraggio
100	360070	X	X	X	X	Inbusschraube	hexagon socket screw	Vis alene	Vite a esagnono cavo
100.1	300275	X	X	X	X	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
101	610104	X	X	X	X	Rasterblech	Grid plate	Tôle de trame	Lamiera modulare
101.1	300046	X	X	X	X	Sicherungsschraube	Safety screw	Vis de blocage	Vite di sicurezza
101.2	300125	X	X	X	X	Scheibe	Washer – steel	Rondelle en acier	Rondella in acciaio
101.3	300834	X	X	X	X	Sich.-Sechskantmutter	Lock nut	Contre-écrou	Dado autobloccante
102	610088	X	X	X	X	Schalterumrahmung	Framing switch	Coffret d'interrupteur	Cornice interruttore
103	201607	X	X	X	X	Maßskala	Scale	Échelle de mesure	Scala graduata
104	400060	X	402033	X	X	Phasenwendestecker/ Schutzkont/Stecker	plug	Connecteur	Connettore
105	610193	X	400400	X		Kabel	Cable	Câble	Cavi
106.1	400462	X	400236	X	X	Kabelverschraubung	Screwed cable gland	Vis de câble	Avvitamento cavi
106.2	400383	X		X	X	Reduzierung	Reducer	Réduction	Riduttore
106.3	400363	X		X	X	Gegenmutter	Check nut, skin-tight	Contre-écrou Skindicht	Dado di bloccaggio
107	400264	X	403055	X		Kabelverschraubung	Screwed cable gland	Vis de câble	Avvitamento cavi
108	402142	X	402245/ 402144	X		Schalter	Switch	Interrupteur	Interruttore

Pos.	Art.Nr.	DTS 420 N	DTS 420 T	DTS 420 PE/N	DTS 420 PE/T	Deutsch	English	Francais	Italiano
108.1	681401		X			Schalter kpl.	Switch	Interrupteur	Interruttore
109.1	400357	X		X		Kabelverschraubung	Screwed cable gland	Vis de câble	Avvitamento cavi
109.2	400457	X		X		Gegenmutter	Check nut	Contre-écrou	Dado di bloccaggio
110.1	400263	X	403055	X		Kabelverschraubung	Screwed cable gland	Vis de câble	Avvitamento cavi
110.2	400260	X		X	X	Gegenmutter	Check nut	Contre-écrou	Dado di bloccaggio
111	610192	X	400400	X		Kabel	Cable	Câble	Cavi
112	201571	X	X	X	X	Kabelschnappdurchführung	Cable protection	Mise en oeuvre saiair par câble	Passante a scatto del cavo
113	280050	X	X	X	X	Kugellager 6204 2 RS	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere 6204
114	201568	X	X	X	X	Doppelritzel	Double pinion	Pignon double	Pignone doppio
115	201569	X	X	202582	202582	Rollenkette mit Kettenschloß	Roller chain with chain joint	Chaîne à rouleaux avec la fermeture de la chaîne	Catena a rulli incl. serracatena
116	280034	X	X	X	X	Kettenschloß	Chain push-on link	Maille de chaîne	Ponte della catena
117	201570	X	X	202583	202583	Rollenkette mit Kettenschloß	Roller chain with chain joint	Chaîne à rouleaux avec la fermeture de la chaîne	Catena a rulli incl. Serracatena
118	300695	X	X	300621	300621	Spannschraube	Clamping screw	Vis de serrage	Vite di serraggio
121	610144	X	X	X	X	Platte	Plate	Plaque	Piastra
122-131 +183	680577	X	X	680604	680604	Gasdruckfeder kpl.	Gas pressure spring cpl.	Ressort Pneumatique	Molla di compresso-ne a gas completa
122	201591	X	X	201770	201770	Gasdruckfeder	Gas pressure spring	Ressort Pneumatique	Molla di compresso-ne a gas
123	300177	X	X	X	X	Scheibe	Washer – steel	Rondelle en acier	Rondella in acciaio
124	300146	X	X	X	X	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
125	610321	X	X	X	X	Kettenradaufnahme	Chain wheel retainer	Admissionde roue à chaîne	Sede rocchetto per catena
126	300262	X	X	X	X	Sechskantschraube	Hex. Screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
127	300413	X	X	X	X	Scheibe- Polyamid	Washer – steel	Rondelle en acier	Rondella in acciaio
128	610056	X	X	X	X	Distanzhülse	Distance bushing	Douille d'écartement	Distanziale
129	300344	X	X	X	X	Scheibe	Washer – steel	Rondelle en acier	Rondella in acciaio
130	300240	X	X	X	X	Sicherungsmutter	locknut	Contre-écrou	controdado di sicurezza
131	300335	X	X	X	X	Passscheibe- Stahl	Shim ring – steel	Rondelle d'ajustage	Rondella in acciaio
132	201565	X	X	X	X	Kettenradscheibe	Chain wheel disk	Rondelle de pignon	Puleggia per catena

Pos.	Art.Nr.	DTS 420 N	DTS 420 T	DTS 420 PE/N	DTS 420 PE/T	Deutsch	English	Francais	Italiano
133	610322	X	X	X	X	Distanzhülse	Distance bushing	Douille d'espacement	Distanziale a boccola
134	610085	X	X	610184	610184	Führungssäule	Guide pillar	Colonne de guidage	Colonna di guida
135-139	680020	X	X	X	X	Siederohr für Getriebe	boiler pipe for gear	Tubulure pour entrainement	
135	300102	X	X	X	X	Sicherungsring	Locking ring	Bague d'étanchéité	Anello di fermo
136	201694	X	X	X	X	Abstreifring	Scraper ring	joint racleur	Anello raschiatore
137	280065	X	X	X	X	Kugelhülse	Spherical bushing	Douille à billes	Boccola delle sfere
138	690657	X	X	X	X	Führungseinheit	Guiding unit	Unité de guidage	Unità di guida
139	300040	X	X	X	X	Schmiernippel	Lube nipple galvanised	Raccord fileté de graissage z.	Vite di lubrific. Vz
141-149	680585	X	X	X	X	Getriebekasten	Gear case	Carter d'engrenages	Scatola ingranaggi
141	300103	X	X	X	X	Nutmutter	Groove nut	Ecrou cylindrique à gorges	Dado con intagli
142	200709	X	X	X	X	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere
143	300105	X	X	X	X	Sicherungsring	Sealing ring	Circlip	Anello di fermo
144	201566	X	X	X	X	Doppelritzel	Pinion gear	Pignon	Pignone
145	300547	X	X	X	X	Gewindestift	Setscrew	Tige filetée	Spina filettata
146	690658	X	X	X	X	Getriebekasten	Gear case	Carter d'engrenages	Scatola ingranaggi
146.1	500175	X		X		Fließfett 0,37 l	Low-viscosity grease 0,37l	Graisse lubrificante	Grasso fluido 0,37 l
147	613070	X	X	X	X	Sägeblattwelle	Saw blade shaft	Arbre lame de scie	Albero della lama
148	300104	X	X	X	X	Passfeder	Key	Ressort d'ajustage	Linguetta di aggiustamento
149	300267	X	X	X	X	Schaftschraube	Set screw with slot and round end	Vis sans tête avec fente et bout sphérique	Vite senza testa con intaglio e calotta sferica
150	200241	X	X	X	X	Dichtring V-Seal Getriebe	V-seal	Bague d'étanchéité joint en V	Anello di tenuta V-Seal
151	204923	X	X	X	X	Schutzring Getriebe	Guard ring	Bague protectrice	Anello di protezione
152	790152	X	799702	X		Sägeblatt	Saw blade	Lame de scie	Lama della sega
153	613071	X	X	X	X	Sägeblattflansch	Saw blade flange	Bride de lame de scie	Flangia per sega
154	380003	X	X	X	X	Hutmutter	Cap nut	Ecrou borgne	Dado cieco
155	400607	X	400049	X	400659	Elektromotor	Electro motor	Moteur électrique	Motore elettrico da 7,5 kW
156	300608	X	X	X	X	Gewindestift	Grub screw	Vis sans tête	Spina filettata

Pos.	Art.Nr.	DTS 420 N	DTS 420 T	DTS 420 PE/N	DTS 420 PE/T	Deutsch	English	Francais	Italiano
157	202573	X	610124	X	610124	Doppelritzel f. Motor	Double pinion – motor	Moteur pignon	Pignone doppio per motore
158	200720	X	X	X	X	Rollenkette	Roller chain	Chaîne à rouleaux	Catena a rulli
160	610082	X	X	X	X	Deckel	Cover	Couvercle	Coperchio
161-164	680600	X	X	X	X	Getriebeführung	Gear guide	Guidage d'entraînement	
161	610086	X	X	X	X	Vierkantmutter	Square nut	Ecrou carré	Dado quadro
161.1	300263	X	X	X	X	Scheibe	Disc	Disque	disco
161.2	300177	X	X	X	X	Scheibe	Disc	Disque	disco
161.3	300193	X	X	X	X	Sechskantschraube	Hex. Screw	Ecrou hexagonal	vite a testa esagonale
162	610118	X	X	X	X	Zwischenplatte	Intermediate plate	Platine intermédiaire	Piastra intermedia
163	280026	X	X	X	X	Rillenkugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere
164	610120	X	X	X	X	Schutzblech	Guard plate	Tôle de protection	Lamiera di protezione
165	610117	X	X	610189	610189	Schutzwinkel	Protecting angle	Angle de protection	Angolo di protezione
166	610077	X	X	610183	610183	Führungswinkel	Guide angle	Angle de conduite	Angolo di guida
167-177	680714	X	680746	X	680746	Haube oben	Hood (top)	Protection haute	Cofano superiore
167	610142	X	X	X	X	Riegel	Bolt	Barre	Catenaccio
167.1	300356	X	X	X	X	Sechskantschraube	Hex. Screw	Ecrou hexagonal	vite a testa esagonale
167.2	300125	X	X	X	X	Scheibe	Disc	Disque	disco
167.3	300481	X	X	X	X	Federscheibe	Disc	Disque	disco
167.4	300291	X	X	X	X	Scheibe	Disc	Disque	disco
167.5	300273	X	X	X	X	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
167.6	301346	X	X	X	X	Sich.-Sechskantmutter	Lock nut	Contre-écrou	Dado autobloccante
168	201735	X	X			Distanz	Spacer	Ecartement	Distanziale
169	610178		X			Spritzblech	Splash guard	Tôle de protection	Lamiera paraspruzzi
169.1	300298		X			Inbusschraube	Hexagon socket screw	Vis CHC	Esagonovo cavo
169.2	300248		X			Scheibe	Disc	Rondelle	disco
169.3	300275		X			Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
169.4	300289		X			Scheibe	Disc	Rondelle	disco
169.5	300388		X			Sich. Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
169.6	300261		X			Senkschraube	Contersink screw	Vis à tête fraisée	vite a testa svasata

Pos.	Art.Nr.	DTS 420 N	DTS 420 T	DTS 420 PE/N	DTS 420 PE/T	Deutsch	English	Francais	Italiano
169.7	201621		X			Scharnier	Hinge	Charnière	Cerniera
169.8	300296		X			Senkschraube	Contersink screw	Vis à tête fraisée	vite a testa svasata
169.9	610179		X			Zwischenblech	intermediate plate	Tôle intermédiaire	Lamiera intermedia
169.10	201936		X			Zugfeder	Tension spring	Ressort de traction	Molla di trazione
169.11	300617		X			Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
170	201784	X	X	X	X	Maßskala	Scale	Échelle de mesure	Scala graduata
171	610145	X		X		Abstreifblech	Stripping plate	Tôle de séparation	Lamiera di separazione
171.1	610203	X		X		Zwischenblech	intermediate metal sheet	Tôle	Lamiera
172	201736	X	X	X		Führung	Guide	Guidage	Guida
173	610122	X	X	X	X	Einstellwinkel	Adjusting angle	Angle de réglage	Angolo di registrazione
174	610140	X	X	X	X	Verstärkungsblech	Reinforcement plate	Tôle de renforcement	Lamiera di rinforzo
174.1	300132	X	X	X	X	Sechskantschraube	Hex. Screw	Ecrou hexagonal	vite a testa esagonale
174.2	300248	X	X	X	X	Scheibe	Disc	Rondelle	disco
174.3	300833					Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
175	610061	X	X	X	X	Mitnehmerschraube	Tappet screw	Vis de conducteur	Vite di trascinameto
175.1	300166	X	X	X	X	Scheibe	Disc	Rondelle	disco
175.2	300559	X	X	X	X	Sich.-Sechskantmutter	Lock nut	Contre-écrou	Dado autobloccante
176.1	610060	X	X	X	X	Haube außen	Saw hood, outside	Capot de scie extérieur	Carter della sega esterno
176.2	610059	X	X	X	X	Haube innen	Saw hood – interior	Capot de scie, interne	Carter sega interno
177	201589	X	X	X	X	Ku-Scheibe	Plastic disk	Rondelle plastifiée	Rondella
178-180	680582	X	X	X	X	Halter Gummilappen	Holder for rubber rags	Support bavette caoutchouc	Supporto aletta in gomma
181	610103	X	X	X	X	Halter Gummilappen	Holder for rubber rags	Support bavette caoutchouc	Supporto aletta in gomma
182	201619	X	X	X	X	Gummilappen	Rubber rags	Bavettes caoutchouc	Aletta in gomma
183	280026	X	X	X	X	Rillenkugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere
184	690806	X	X	690807	690807	Kettenspanner	Chain adjuster	Tendeur de chaîne	Tendicatena
184.1	300291	X	X	X	X	Scheibe	Disc	Rondelle	disco
184.2	300834	X	X	X	X	Sich.-Sechskantmutter	Lock nut	Contre-écrou	Dado autobloccante
185	280082	X	X	X	X	Griffzylinder	Cylinder grip	Poignée cylindrique	Manopola cilindrica

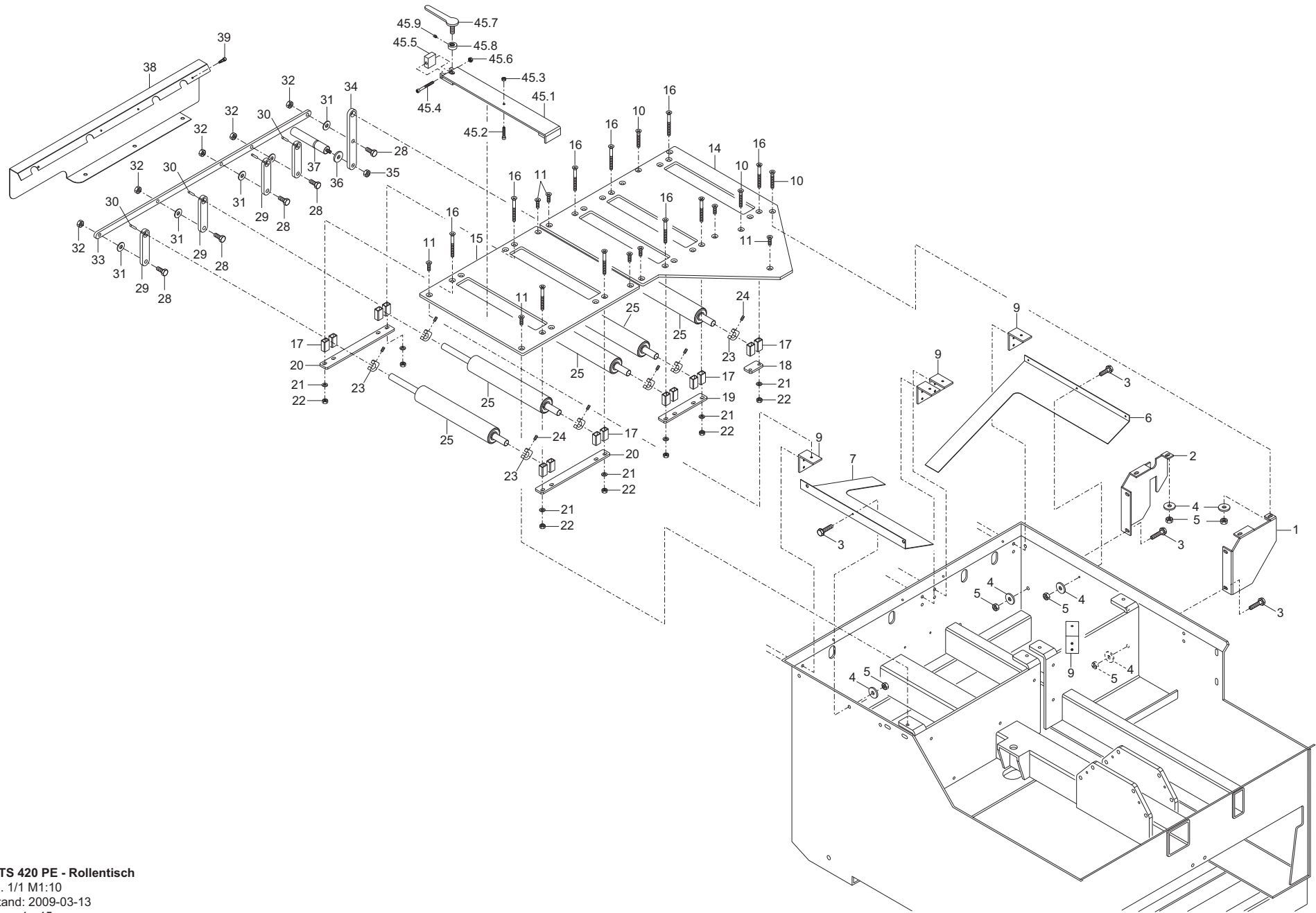
Pos.	Art.Nr.	DTS 420 N	DTS 420 T	DTS 420 PE/N	DTS 420 PE/T	Deutsch	English	Francais	Italiano
186	403348		X			Kondensator	Capacitor	Condensateur	Condensatore
	205261	X		X		Verschraubung WaPu	Threaded joint water pump	Boulonnage pompe à eau	Vite pompa acqua
	208459	X	X	X		Aufkleber "LISSMAC DTS - 420"	Adhesive plate	Etiquette adhésive	Targhetta adesiva

**Technische
Änderungen
vorbehalten!**

**Subject to technical
changes!**

**Sous réserve de
modifications
techniques !**

**Con riserva di modifiche
tecniche!**



DTS 420 PE - Rollentisch
Bl. 1/1 M1:10
Stand: 2009-03-13
Pos.: 1 - 45

Ersatzteilliste DTS 420 PE - Rollentisch

Pos.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
1	610147	Rippe	Rib	nervure	Nervatura
2	610146	Rippe	Rib	nervure	Nervatura
3	300470	Schlossschraube	Coach bolt	Boulon brut à tête bombée et collet carré	vite a testa quadra
4	300291	Scheibe - Stahl	Disc – steel	Disque – acier	disco - acciaio
5	300834	Sicherungsmutter	locknut	Contre-écrou	controdado di sicurezza
6	610335	Einlaufblech	inflow plate	Tôle d'entrée	lamiera di entrata
7	610336	Einlaufblech	inflow plate	Tôle d'entrée	lamiera di entrata
9	610083	Tischwinkel	Table angle	Angle de table	angolo tavolo
10	300384	Senkschraube	Contersink screw	Vis à tête fraisée	vite a testa svasata
11	300661	Senkschraube	Countersink screw	Vis à tête fraisée	vite a testa svasata
14	610331	Tischplatte - Links	Table board left	Dessus de table à gauche	piastra tavolo-sinistra
15	610332	Tischplatte - Rechts	table board right	Dessus de table à droit	piastra tavolo-destra
16	300280	Senkschraube	Contersink screw	Vis à tête fraisée	vte a testa svasata
17	610333	Rero	Rectangular tube	Tube rectangulaire	tubo rettangolare
18	610339	Auflage klein	Support small	Support petit	supporto piccolo
19	610340	Auflage mittel	Support medium	Support moyen	supporto medio
20	610341	Auflage groß	Support large	Support grand	supporto grande
21	300125	Scheibe - Stahl	Disc – steel	Rondelle acier	disco - acciaio
22	300273	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	dado esagonale
23	610337	Exzenter	Eccentric	Excentrique	Eccentrico
24	300225	Spannstift	Dowel pin	Douille de serrage	spina di serraggio
25	208903	Tragrolle	Carrying roller	Rouleau support	rullo di traino
28	300176	Sechskantschraube	Hex. Screw	Ecrou hexagonal	vite a testa esagonale
29	603422	Hebel links	Lever left	Levier à gauche	leva sinistra
30	300225	Spannstift	Dowel pin	Douille de serrage	spina di serraggio
31	360095	Tellerfeder	Disc spring	Ressort à disques	molla disco
32	300240	Sicherungsmutter	Locknut	Contr-écrou	controdado di sicurezza
33	610338	Schubstange	Driving rod	Barre de poussée	Biella
34	603424	Hebel Hand	Handle lever	Levier manuel	leva manovella
35	300240	Sicherungsmutter	locknut	Contre-écrou	controdado di sicurezza
36	300177	Scheibe - Stahl	Disc – steel	Rondelle acier	disco - acciaio
37	202736	Griff – Klapp mit Gewinde	Hand hold fold-away with thread	Poignée pliable avec filetage	maniglia-pieghevole con
38	610334	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de protection	lamiera di copertura
39	300010	Blechschrabe	Self-tapping screw	Vis à tôle	Vite autofilettante
45.1	690794	Saegeh. innen	Saw hood	Capot de scie	carter della sega
45.2	360069	Zylinderschr.	Cylindrical screw	Douille serrage	vite a testa cilindrica

Pos.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
45.3	300275	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	dado esagonale
45.4	360013	Zylinderschr.	Cylindrical screw	Douille serrage	vite a testa cilindrica
45.5	610212	Spannelement	Tensioning piece	Élément de serrage	elemento di serraggio
45.6	360027	Sechskantmutter mit Klemmteil	Hexagon nut with release	Ecrou hexagonal avec bornes	dado esagonale con blocco
45.7	690797	Klemmhebel	Release handle	Levier de serrage	leva di arresto
45.8	610213	Exzenter	Eccentric	Excentrique	eccentrico
45.9	300094	Gewindestift	Setscrew	Tige fileté	spina filettata

ACHTUNG!

Um Fehllieferungen zu vermeiden, sollten Sie bei Ersatzteil-Bestellungen die vollständige Typenbezeichnung, das Baujahr und die Maschinen-Nummer angeben!

Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, daß nicht von uns gelieferte Teile auch nicht von uns geprüft und freigegeben sind. Der Einbau und die Verwendung solcher Produkte kann daher u.U. Eigenschaften Ihres Gerätes negativ verändern und dadurch die Sicherheit beeinträchtigen. Für Schäden, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen und -zubehör entstehen, ist jegliche Haftung ausgeschlossen!

ATTENTION

To avoid incorrect deliveries, when ordering replacement parts you should specify the complete type description, the build year and the machine number!

We would like to make it absolutely clear that parts not supplied by us are also not tested and approved by us. The installation and use of such products can therefore, under certain circumstances, negatively change the characteristics of the machine and thereby impair safety. Any warranty or liability for damages caused by use of non-original parts and accessories is excluded!

ATTENTION

Afin d'éviter des erreurs de livraison, il convient lors de la commande de pièces de rechange d'indiquer le numéro de série, l'année de construction et le numéro de la machine !

Nous tenons à porter expressément votre attention sur le fait que les pièces qui ne sont pas livrées par notre entreprise n'ont pas été contrôlées ni validées par nos soins. Le montage et l'utilisation de telles pièces peut le cas échéant avoir une influence négative sur les propriétés de votre appareil et menacer la sécurité. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages résultant de l'utilisation de pièces et d'accessoires n'étant pas d'origine !

ATTENZIONE

Per evitare forniture errate, indicare la denominazione completa, l'anno di costruzione e il numero di matricola della macchina negli ordini di ricambi! Si fa esplicitamente presente che le parti non fornite da noi non sono nemmeno controllate e approvate dalla nostra azienda. Il montaggio e l'uso di tali prodotti può pertanto modificare negativamente l'apparecchio in determinate condizioni e comprometterne la sicurezza. Decliniamo ogni responsabilità per i danni causati dall'uso di parti e accessori non originali!

